

Cotton Caligula A. xv

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A. a	126r	1	alteration	eafoð	r	above line	medially (earfoð)	main	B23.3.2.1	[000100 (1)] <i>Luna I qui inciderit, difficile euadet</i> Se þe afealð; earfo&eth;lice he ætwint.
A. a	126r	1	alteration	eafoð	lice	above line	finally	main	B23.3.2.1	[000100 (1)] <i>Luna I qui inciderit, difficile euadet</i> Se þe afealð; earfo&eth;lice he ætwint.
A. I	131r	31	alteration	hwylc hit	dæg	above line	btw. words	main	B20.1.2.3	[000400 (8)] Si hwylc d&aelig;g hit si, þonne se nexta <sunnandæg> þe þær æfter cymð bið septuagesima.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A. r	132v-133r		alteration		main scribe has added an entry, above his table of annals, for 925 (main table starts in 988). Entry reads, 'On þison geare wæs sancte (abbrev.) dunstan geboren. 7 he Leofode .Lxiii. geare. 7 on þæt (abbrev.) .Lxiii. geare he forðferde .xiii. kalendas (abbrev.) iunius (abbrev.)'. Everything after 'geboren' looks like it may have been added at a later date	top margin of 132v and 133r; right margin of 133r		main	B17.2	[000100 (925.1)] On þison geare wæs sancte Dunstan geboren. [000200 (925.1)] And he leofode LXIII geare and on þam LXIII geare he forðferde <i>XIII kalendas Jun</i>.
A. r	135r	12	alteration	(for 1066) Her forðferde eadward kyng	7 her com (abbrev.) willelm	on line	after words	later	B17.2	[002600 (1066.1)] Her forðferde Eadward kyng and her com Willelm.
A. r	136r	4	alteration	(for 1093) ðisan gære	ilcan	above line	btw. words	main	B17.2	[003400 (1094.1)] On ðison gære me bletsede Ansealme to biscope <i>Il n Decemb</i> and on &eth;isan ilcan g&aelig;re me scloch Malculm cing.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
A. s	139v	8	alteration	is feorðe	seo	above line	btw. words	main	B24.25.3.2	[000500 (8)] Ðonne is seo feor&eth;e yld fram moysen oð dauid, þæt is þonne <i>CCCC</i> geara, & <i>XCIIII</i> geara þæs forðgewitenes þære miclan burge babilonie.
B. 1	142r	10	alteration	on maria	sancta (abbrev.)	above line	btw. words	later	B1.9.4	[014400 (6.1)] Manegra manna cwyddung is þæt seo lenctenlice emniht gebyrige rihtlice on <i>octaua kalendas aprilis</i>, þæt is on Marian mæssedæg; ac ealle ða Easternan & Egyptiscan, þe selost cunnon on gerimcræfte, tealdon þæt seo lenctenlice emniht is gewislice on <i>XII ma kalendas aprilis</i>, þæt is on Sancte Benedictes mæssedæg;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B. 1	142r	37	alteration	eardes	middan	above line	initially	main	B1.9.4	[017800 (7.8)] Be ðam dæge spræc se wisa Augustinus þæt se ælmihtiga scyppend hine gesceope fram frimðe middaneardes to micelre gerynu, & gif he bið forlæten unateald, þærrihte awent eal þæs geares ymbrene ðwyres, & he belimpð ægðer ge to ðære sunnan ge to ðam monan, forðan þe ðær is an dæg & an niht.
B. 4	149v	16	alteration	æmyhtiga	l	above line	medially (ælmyhtiga)	main	B1.9.4	[017800 (7.8)] Be ðam dæge spræc se wisa Augustinus þæt se &aelig;lmihtiga scyppend hine gesceope fram frimðe middaneardes to micelre gerynu, & gif he bið forlæten unateald, þærrihte awent eal þæs geares ymbrene ðwyres, & he belimpð ægðer ge to ðære sunnan ge to ðam monan, forðan þe ðær is an dæg & an niht.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B. 4	150v	5	alteration	Hlilon	w	above line	medially, first 'l' erased (hwilon)	main	B1.9.4	[018600 (8.6)] Hwilon bið se mona ontend of þære sunnan on dæg, hwilon on niht, hwilon on ærnemerigen, hwilon on æfen, & amp; swa mislice; ac he ne bið þeah niwe ær ðan ðe he þone æfen gesihð.
B. 4	152r	14	alteration	þe swiðor	we	above line	btw. words	later	B1.9.4	[021300 (9.14)] Þeah ðe we swiðor sprecon be heofenlicum tunglum, ne mæg swa ðeah se ungelæreda leornian heora leohtbæran ryne.
B. 4	152v	8	alteration	Nis seo	na	above line	btw. words	later	B1.9.4	[022100 (10.7)] Nis na seo orðung ðe we utblawað & amp; inn ateoð ure sawul, ac is seo lyft þe we on lybbað on ðisum deadlicum life.
B. 4	152v	17	gloss	mid	of ða	above line		later	B1.9.4	[022600 (10.11)] Forbærn ðone oðerne ende, þonne gæð se wæta ut æt ðam oðrum ende mid ðam smice.
B. 4	153r	1	alteration	oððe monan	þone	above line	btw. words	main	B1.9.4	[022800 (10.13)] Seo lyft þe we embe sprecað astihð up fornean o&eth; &thorn;one monan , & amp; aberð ealle wolcnu & amp; stormas.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
B. 4	153v	17	alteration	eoðan	r	above line	medially (eorðan)	main	B1.9.4	[024300 (11.3)] We rædað on ðære bec þe is gehaten <i>Liber regum</i>, þæt se witega Helias abæde æt Gode, for ðæs folces ðwyrnyssum, þæt nan ren ne com ofer eor&eth;an feorðan healfan geare.